



Le TICKER

Bulletin d'information no.18 – Janvier 2026 / Newsletter no.18 – January 2026



Mot du président

En ce début d'année, je souhaite prendre un moment pour revenir sur l'année 2025, qui a été particulièrement bien remplie, et exprimer ma plus profonde reconnaissance à chacune et chacun d'entre vous pour votre dévouement remarquable et votre engagement indéfectible envers notre organisation. La force des PAM repose entièrement sur les efforts inlassables de ses bénévoles, des personnes qui donnent généreusement de leur temps, de leurs compétences et de leur énergie au service des autres.

Au cours de la dernière année, nous avons collectivement répondu à plus 155 appels, assuré 50 quarts opérationnels durant les épisodes de chaleur extrême, et consacré près de 1 000 heures de disponibilité en veille. Ces chiffres ne racontent qu'une partie de l'histoire. Derrière chaque heure de bénévolat se trouvent une volonté sincère de servir, une disponibilité en tout temps et un esprit d'équipe qui nous distingue.

Vos contributions que ce soit lors d'interventions majeures, en soutien aux opérations de réhabilitation, dans l'entretien de nos équipements ou dans la gestion des nombreuses tâches essentielles au fonctionnement de notre organisation — ont été inestimables. Chaque geste, qu'il soit visible ou effectué dans l'ombre, renforce notre capacité à soutenir le SIM et à assurer la sécurité et le bien-être des pompiers ainsi que du public.

Ce qui distingue véritablement les PAM, c'est la qualité de ses membres. Vous vous engagez non pas pour la reconnaissance, mais par conviction, par sens du devoir et par désir sincère d'aider. Votre professionnalisme, votre fiabilité et votre engagement constant perpétuent la réputation des PAM et nous permettent de répondre aux exigences de notre mission avec fierté et crédibilité. Je vous adresse mes remerciements les plus sincères pour tout ce que vous avez accompli au cours de l'année 2025. C'est un privilège de servir aux côtés d'un groupe de bénévoles aussi engagés, et je me réjouis à l'idée de poursuivre ensemble notre travail essentiel tout au long de cette nouvelle année 2026.

Steve Garnett, president

Message from the president

As we begin this new year, I would like to take a moment to reflect on 2025, a year that was particularly full and impactful and to express my deepest gratitude to each and every one of you for your remarkable dedication and unwavering commitment to our organization. The PAM continues to stand strong because of the tireless efforts of its volunteers who generously give their time, skills, and energy in service of others.

Over the past year, we collectively responded to 155 calls, completed 50 operational shifts during periods of extreme heat, and dedicated nearly 1,000 hours on standby readiness. These numbers reflect only part of the story. Behind each hour volunteered lies a willingness to serve, a readiness to step forward in difficult moments, and a spirit of teamwork that defines who we are.

Your contributions whether on the scene of major incidents, supporting rehabilitation operations, maintaining equipment, or handling the countless tasks that keep our organization functioning have been invaluable. Every act of service, no matter how visible or behind the scenes, strengthens our capacity to support the SIM and ensures the safety and well-being of firefighters and the public.

What truly sets the PAM apart is the character of its members. You volunteer not for recognition, but out of conviction and dedication to helping others. Your professionalism, reliability, and commitment have upheld the reputation of the PAM and allowed us to meet the ongoing demands of our mission with pride and credibility. I extend my sincerest thanks to you for all that you accomplished throughout 2025. It is a privilege to serve alongside such a dedicated group of volunteers, and I look forward to continuing our essential work together throughout this new year, 2026.



Histoire

du Sonar Model E

Un témoin de l'âge d'or de la radio CB

History

the Sonar Model E

A Witness to the Golden Age of CB Radio

Le Sonar Model E, datant de 1960, est l'un des premiers postes CB (Citizen's Band) à 8 canaux fabriqués directement dans les usines de la Sonar Radio Corporation. La radio CB est un système de communication radio bidirectionnel : elle permet à des personnes de se parler directement par ondes radio, sans passer par le téléphone ni par un réseau commercial. Elle fonctionne sur la bande 27 MHz, c'est-à-dire une portion précise du spectre radio réservée à cet usage.

La radio CB trouve ses racines dans les travaux de Irving "Al" Gross, ingénieur et inventeur, qui dès 1945 développe des radios bidirectionnelles portables destinées d'abord à des usages militaires et de sécurité. Après la Seconde Guerre mondiale, Gross milite pour que ce type de communication soit accessible au grand public. Son objectif est simple : permettre aux citoyens ordinaires de communiquer facilement par radio, que ce soit pour le travail, les déplacements ou les urgences.

Aux États-Unis, ce concept devient réalité lorsque le service radio CB est officiellement reconnu à la fin des années 1950 qui fonctionne sur la bande 27 MHz (longueur d'onde d'environ 11 mètres). Cette décision ouvre la porte à la production de radios CB destinées au grand public exactement le marché auquel le Sonar Model E est destiné.

La radio CB a connu un véritable engouement dans les années 1970, en particulier auprès des camionneurs. Ils l'utilisaient pour partager des informations sur la circulation, les accidents, les conditions météorologiques et les interventions policières. La CB est rapidement devenue un précurseur des réseaux sociaux, avec son propre jargon, ses usages et ses pseudonymes. Des films comme *Smokey and the Bandit* ont contribué à ancrer cette culture dans l'imaginaire collectif. La popularité de la CB se répand ensuite en Europe, notamment en France dans les années 1980, où les appareils gagnent en canaux, en puissance et en modes de transmission (AM, FM, SSB), afin de rester utiles autant aux amateurs qu'aux professionnels et aux services d'urgence.



The Sonar Model E, dating from 1960, is one of the first 8-channel CB (Citizen's Band) radios manufactured by the Sonar Radio Corporation in its own factory. CB radio is a two-way radio communication system that allows people to talk to one another over radio waves, without using a telephone or a commercial network. It operates on the 27 MHz band; a specific portion of the radio spectrum set aside for this purpose.

CB radio has its roots in the work of Irving "Al" Gross, an engineer and inventor who, as early as 1945, developed portable two-way radios for military and public-safety use. After the Second World War, Gross worked to make this type of communication available to civilians. His goal was simple: to allow ordinary citizens to communicate easily by radio, whether for work, travel, or emergencies.

In the United States, this vision became reality when the CB radio service was officially established in the late 1950s on the 27 MHz (11-meter) band. This decision opened the door to mass-produced CB radios for the general public — exactly the market the Sonar Model E was designed to serve.

CB radio experienced a major surge in popularity in the 1970s, particularly among truck drivers. They used it to share information about traffic, accidents, weather conditions, and police activity. CB quickly became a kind of early social network,



complete with its own slang, customs, and nicknames. Movies such as *Smokey and the*

Bandit helped cement this culture in the public imagination. CB radio later spread to Europe, especially France in the 1980s, where equipment evolved with more channels, greater power, and additional transmission modes (AM, FM, and SSB), keeping it useful for hobbyists, professionals, and emergency situations alike.

Irving Al Gross est né à Toronto, au Canada, le 22 février 1918, dans une famille d'immigrants juifs roumains. Il grandit à Cleveland, aux États-Unis, et mènera une longue carrière comme ingénieur en télécommunications et inventeur, contribuant à façonner le monde de la radio moderne. Il est décédé le 21 décembre 2000 à Sun City, en Arizona, à l'âge de 82 ans.



Le Sonar Model E est le deuxième modèle CB produit par Sonar. Il est aujourd'hui réputé non seulement pour sa fabrication interne, mais aussi pour la complexité de ses différentes versions.

Au fil de la production, Sonar a modifié plusieurs éléments internes : transformateurs, tubes électroniques et câblage. Les tubes sont les composants qui amplifient et traitent le signal radio dans les appareils anciens, un peu comme les transistors dans les radios modernes. Ces changements font qu'il existe aujourd'hui trois schémas de câblage différents pour ce même modèle, un détail crucial lorsqu'on tente d'en réparer un.

Les première et deuxième séries du Model E ont connu divers problèmes de production, notamment au niveau des cristaux (qui déterminent la fréquence exacte de chaque canal) et du câblage. Ces défauts ont été corrigés lors des troisième et quatrième versions, qui introduisent aussi certaines options supplémentaires. L'une d'elles est un système de réduction automatique du bruit, appelé ANL (Automatic Noise Limiter), qui aide à éliminer les parasites et rend la voix plus claire. Dans certaines versions, cette fonction est assurée par un tube 12AX7, un composant couramment utilisé dans les équipements audio et radio de l'époque.

Aujourd'hui, le Sonar Model E est très recherché par les passionnés d'électronique vintage. Ces amateurs restaurent souvent ces radios et les modifient parfois pour en améliorer les performances, par exemple en ajoutant des condensateurs ajustables permettant d'affiner le réglage des cristaux et donc la précision des canaux. Chaque appareil raconte ainsi non seulement l'histoire de la CB, mais aussi celle de l'ingénierie et de l'ingéniosité de son époque.

Un Sonar Model E est conservé au Musée des pompiers de Montréal. Si vous souhaitez en voir un de près et mieux comprendre comment les communications d'urgence ont évolué au fil des décennies, une visite au musée s'impose.

Irving "Al" Gross was born in Toronto, Canada, on February 22, 1918, to a family of Romanian Jewish immigrants. He grew up in Cleveland, Ohio, and went on to have a long career as a telecommunications engineer and inventor, helping shape modern radio communications. He passed away on December 21, 2000, in Sun City, Arizona, at the age of 82.

The Sonar Model E was the second CB model produced by Sonar. It is well known today not only for being built entirely in-house, but also for the many variations that appeared during its production. Over time, Sonar changed several internal components, including the transformers, electronic tubes, and internal wiring. Tubes are the

components that amplify and process radio signals in older radios, much like transistors do in modern equipment. Because of these changes, there are three different wiring diagrams for this same model — an important detail for anyone attempting to restore one today.

The first and second production runs of the Model E had several technical issues, particularly with the crystals (which determine the exact frequency of each channel) and the wiring. These problems were corrected in the third and fourth versions, which also introduced several optional features. One of these was a form of automatic noise reduction, known as ANL (Automatic Noise Limiter), which helps reduce static and interference, making voices easier to hear. In some versions, this function was provided by a 12AX7 tube, a component commonly used in audio and radio equipment of the period.

Today, the Sonar Model E is highly prized by vintage-electronics enthusiasts. Many restore these radios and sometimes modify them to improve performance, for example by adding adjustable capacitors that allow finer tuning of the crystals and more accurate channel alignment. Each radio therefore tells not only the story of CB radio, but also of the craftsmanship and ingenuity of its era.

A Sonar Model E is part of the collection of the Montréal Firefighters Museum. If you would like to see one up close — and better understand how emergency communications have evolved over the decades — a visit to the museum is well worth the trip.

SAVIEZ-VOUS QUE.... *Did you know that....*

En hiver, la lutte contre les incendies à Montréal comporte un ensemble de dangers que la plupart des gens ne voient pas, à moins d'être présents sur le lieu d'intervention. Dès l'arrivée des premiers intervenants, l'officier responsable doit veiller en priorité à la sécurité de son équipe, une tâche rendue encore plus difficile par la glace et la neige.

Les bancs de neige le long des rues peuvent nuire au positionnement des camions, et les accumulations de neige peuvent dissimuler des obstacles dangereux : des débris, des accès de cave non déneigés, voire des piscines creusées. L'accès aux bornes-fontaines peut aussi être compromis si elles n'ont pas été dégagées (les règlements municipaux de Montréal obligent les propriétaires et les entrepreneurs à maintenir un dégagement de cinq pieds autour de celles-ci).

Lorsque les températures chutent, les scènes d'incendie se transforment rapidement en véritables patinoires, car l'eau utilisée pour combattre le feu gèle sur le sol, sur l'équipement et même sur les camions. Les boyaux d'incendie qui contiennent de l'eau peuvent geler complètement, les pompes et les raccords de bornes-fontaines peuvent se couvrir de glace, et l'eau qui s'échappe rend les conditions dangereuses pour les opérateurs de pompe. Les échelles aériennes peuvent aussi être couvertes de glace, ce qui ajoute du poids et peut causer de graves dommages. La glace crée également des barreaux glissants et inégaux, particulièrement dangereux à gravir sous pression. Le métal froid devient plus cassant et des valves normalement faciles à manœuvrer peuvent se bloquer, ce qui ralentit les opérations et augmente les risques pour des équipes déjà lourdement équipées en conditions de froid extrême. Pour cette raison, les pompiers ont souvent du sel à portée de main et doivent parfois faire appel aux services municipaux pour faire dégeler les accès afin que les autopompes et les véhicules de secours puissent opérer en toute sécurité sur les lieux.

Après l'extinction du feu, la phase de recherche post-incendie, destinée à détecter les braises et les points chauds pour éviter toute reprise, devient particulièrement dangereuse en hiver. La glace cachée sous les débris et les surfaces glissantes augmentent fortement le risque de chutes, tandis que le froid complique la manipulation des outils. Le poids combiné de la glace et de la neige sur une structure déjà fragilisée par le feu la rend encore plus instable, augmentant ainsi le danger pour les intervenants.

Winter firefighting in Montréal brings a set of hazards most people never see until they are on the fireground. When the initial responders arrive at a scene, the commanding officer must keep the safety of his crew as his priority, a task that is made more difficult in the ice and snow.

Snowbanks on the side of the road can hinder access for the positioning of trucks and deep snow could potentially conceal dangerous obstacles – debris, unshovelled cellar access, even inground swimming pools. Access to fire hydrants can be difficult if they have not been cleared (Montreal by-laws oblige property owners and contractors to always maintain a five-foot clearance).

Once temperatures drop, fire scenes turn into veritable ice



rinks as the water used to combat the fire freezes on the ground, on equipment, and even on the trucks themselves. Fire hoses that sit with water in them can freeze solid, pumps and hydrant connections ice up and

the leaking water makes conditions hazardous for the pump operators. Aerial ladders can get covered in ice, adding weight that could cause severe damage to them. The ice also creates slippery and uneven rungs that are extra dangerous to climb under pressure. Cold metal becomes brittle and valves that are normally smooth to operate can seize, all of which slow operations and increase risk to crews already working under heavy gear in sub-zero conditions. Because of this, fire crews often keep salt on hand and sometimes must call in city workers to apply de-icing on access routes so engines and rescue vehicles can safely operate on scene.

Overhaul, the phase after the main fire is extinguished when firefighters search for hidden embers and hotspots to prevent rekindling becomes significantly more dangerous in winter, with ice concealed beneath debris and slick surfaces that threaten slips and falls, and cold conditions that make gripping tools more difficult. The weight of the ice and the snow on a structure that has already been weakened by the fire makes it even more unstable, increasing the danger to those working on it.

Par grand froid, de nombreux pompiers évitent de se réfugier dans la cabine chauffée d'un camion pour se réchauffer, car le contraste lorsqu'ils retournent ensuite dans le froid peut être encore plus pénible pour leur corps. Ils comptent plutôt sur la rotation des équipes et les procédures de réhabilitation pour gérer leur température corporelle. Plusieurs pompiers accueillent même favorablement le moment où l'eau gèle sur leur tenue de combat, car cette couche de glace agit comme un coupe-vent et aide à conserver un peu plus de chaleur corporelle.

L'hiver accroît également certains risques pour le public. Les intoxications au monoxyde de carbone (CO) augmentent souvent lorsque des personnes utilisent des sources de chauffage inappropriées à l'intérieur, comme des chauffettes portatives, des génératrices, des appareils de camping ou des réchauds au propane. Ces appareils dégagent du CO, qui peut être mortel en l'absence d'une ventilation adéquate. Comme le CO est incolore, inodore et toxique même à faible concentration, les spécialistes en prévention incendie de Montréal recommandent fortement de s'assurer que les détecteurs de monoxyde de carbone et de fumée sont bien installés et fonctionnels.

La neige et la glace peuvent obstruer les conduits de sècheuse, les sorties de fournaise, les conduits d'aération des installations au gaz et les cheminées, ce qui crée des risques d'incendie et d'intoxication au monoxyde de carbone. Il est essentiel de garder ces conduits dégagés de la neige et de la glace tout au long de l'hiver afin d'éviter toute accumulation dangereuse.

L'utilisation de chalumeaux ou de flammes nues pour dégeler des tuyaux demeure une pratique courante mais très dangereuse qui peut facilement provoquer des incendies ou des brûlures, et les programmes de prévention incendie mettent en garde le public de ces méthodes improvisées.

En ce qui concerne la sécurité nautique et sur la glace, les hivers des dernières années sont devenus plus imprévisibles, et la glace sur les lacs, rivières et étangs est souvent plus mince et moins stable qu'autrefois. Cette instabilité accrue représente un danger sérieux pour toute personne qui s'aventure sur une surface gelée et pose un défi particulier aux services de secours. Le Service de sécurité incendie de Montréal dispose d'équipes de sauvetage spécialisées, formées toute l'année pour intervenir auprès de personnes en détresse sur l'eau ou la glace, utilisant des combinaisons étanches, des systèmes de cordage, des civières et des embarcations adaptées à l'hiver pour approcher les victimes en toute sécurité. Ces équipes, qui regroupent environ 150 pompiers, sont entraînées pour évaluer les conditions et intervenir à partir de la rive, sur la glace ou sur l'eau.



In extreme cold, many firefighters avoid retreating into the warmth of a truck's cab to "warm up" because once they step out back into the cold, the contrast can be worse for their bodies. They instead rely on rotation and proper rehabilitation to manage body temperature. Many firefighters actually welcome the moment that the water freezes over on their bunker gear as it creates a

windbreaker effect and even helps maintain a little more body heat.

Winter also increases certain fire risks for the public. Carbon monoxide (CO) poisoning often spikes when people use improper heating sources like portable heaters, generators, camping heaters or propane stoves indoors during power outages — devices that give off CO and can be deadly if used without proper ventilation. Because CO is colourless, odourless and toxic at even low concentrations, Montréal fire preventionists strongly recommend checking that carbon monoxide and smoke detectors are installed and functioning.

Snow and ice can block dryer vents, furnace exhausts, gas line vents and chimneys, causing both fire and carbon monoxide hazards in homes; ensuring these exhaust vents are clear of snow and ice throughout the winter is essential to prevent dangerous buildup inside.

Improper use of blowtorches or open flame heat sources to unfreeze pipes remains a common and dangerous practice that can easily lead to fires or burns, and fire prevention programs regularly warn against these DIY heating methods.

On nautical and ice safety, winter temperatures in recent years have become more unpredictable, and ice on lakes, rivers and ponds is often thinner and less stable than in decades past. This increasing unpredictability creates serious risks for anyone venturing onto frozen water and a specialized rescue challenge for emergency services. The Service de sécurité incendie de Montréal maintains specialised rescue teams trained year-round to respond to people in distress on water or ice, using dry suits, rope-based systems, stretchers and winter-adapted watercraft to safely approach victims. These crews, totalling approximately 150 firefighters, are trained to assess conditions and work from shore, ice or water.

Les Pompiers Auxiliaires de Montréal (PAM) jouent un rôle de soutien essentiel lors des opérations par temps froid. Les bénévoles des PAM mettent en place des zones de réhabilitation sur les lieux afin que les équipes puissent prendre des pauses nécessaires et se réchauffer. Ils offrent des boissons chaudes comme le café, le chocolat chaud, le bouillon de poulet et même de la soupe au poulet. Ils ont aussi des bas et des gants secs, et au besoin, ils ont des packs de chaleur jetables pour les mains et les pieds à bord de leurs véhicules. Lorsque les ressources d'Urgences-santé sont limitées, les membres du PAM peuvent surveiller les signes d'hypothermie, vérifier les signes vitaux et offrir des premiers soins. Ces services de soutien contribuent grandement à maintenir les pompiers en bonne condition physique et mentale lors de longues interventions hivernales exigeantes.

À Montréal, les opérations hivernales nécessitent souplesse, préparation, formation spécialisée et un véritable travail d'équipe. Connaître et comprendre les dangers spécifiques auxquels sont confrontés les intervenants et les mesures de sécurité que le public peut adopter permet à tous de traverser les mois froids de façon plus sécuritaire.

Déneiger toutes les marches et tous les accès, assurez-vous que les sorties de sècheuse, de fournaise et les autres conduits sont bien dégagées, et prenez le temps de vérifier les bornes-fontaines les plus près de votre domicile en vous assurant qu'un dégagement d'au moins cinq pieds est maintenu tout autour. En faisant cela, vous aiderez non seulement les services d'urgence lors d'une situation critique, mais vous pourriez aussi sauver une vie, peut-être même la vôtre.

The Pompiers Auxiliaires de Montréal (PAM) play a vital support role during cold-weather operations. PAM volunteers help establish rehabilitation areas on scene where crews can take essential breaks from the cold and rewarm. They supply hot beverages like coffee, hot chocolate, chicken broth and even chicken noodle soup. They also have dry socks and gloves as well as single-use heat packs for hands and feet in their trucks, should any firefighter need them. When Urgences Santé resources are stretched thin, PAM members can monitor potential hypothermia symptoms, check vital signs and offer first aid support. These comforts and support services help sustain firefighters physically and mentally during long, grueling winter responses.



Winter operations in Montréal demand flexibility, preparation, specialized training, and a full team approach, and understanding both the unique hazards responders face and the safety measures the public can take helps everyone navigate the cold months more safely.

Shovel all stairs and access points, make sure that dryer, furnace and other vents are adequately cleared and make it a point to check the fire hydrants closest to your home, ensuring that there is at least a five-foot access all around. Doing so will not only help emergency responders during a crisis, it may also just save a life possibly even your own.

PROJET DE RESTAURATION

Cantine Fargo 1953

ÉVOLUTION DES TRAVAUX

RESTORATION PROJECT

1953 Fargo Canteen

WORK PROGRESS

La restauration du camion-cantine vintage de 1953, actuellement réalisée chez MGM Restauration, franchit une étape des plus excitantes et sera bientôt prête à rentrer chez nous. Depuis notre dernière mise à jour en septembre, des progrès importants ont été réalisés, témoignant du soin, du savoir-faire et de l'attention portée aux moindres détails dans ce projet d'envergure. Le camion a notamment reçu sa tant attendue couche de peinture rouge éclatante, une étape majeure qui donne véritablement vie à son caractère historique.



Alors que les travaux de carrosserie et de peinture touchent à leur fin, seuls quelques détails restent à finaliser avant le retour du véhicule chez-nous. Une fois de retour, nous entreprendrons la prochaine phase de la restauration, qui comprendra la finalisation du câblage, la réinstallation du moteur et de la transmission, ainsi que la remise en place soignée des armoires d'origine. Ces étapes finales nous permettront de préserver l'authenticité du camion tout en assurant qu'il soit fonctionnel et prêt à être sur la route.

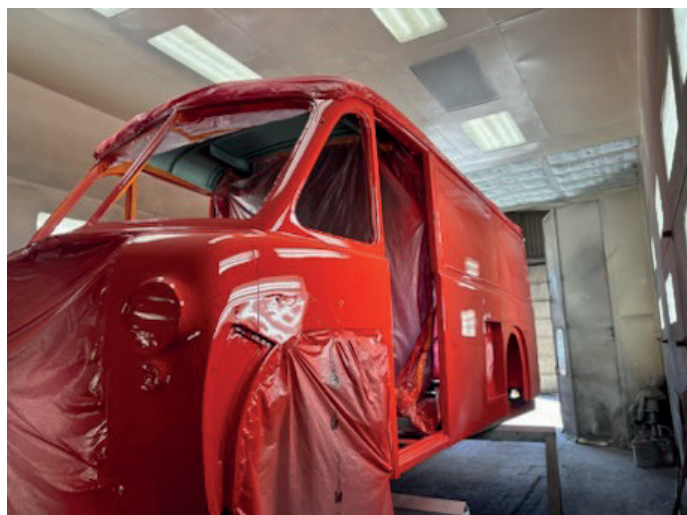
Ce projet représente bien plus que la restauration d'un véhicule : il s'agit d'un hommage à notre histoire et au dévouement de celles et ceux qui nous ont précédés. Nous avons hâte de partager avec vous les prochaines étapes et continuerons de vous tenir informés à mesure que ce projet de restauration progressera vers son achèvement.



The restoration of the vintage 1953 canteen truck, currently underway at MGM Restoration, is nearing an exciting milestone and will soon be ready to return home. Since our last update in September, significant progress has been achieved, reflecting the care, craftsmanship, and attention to detail invested in this important project. Most notably, the truck has now received its long-awaited coat of brilliant red paint, a major step that truly brings its historic character back to life.

With the bodywork and painting phase now largely complete, only a few final details remain before the truck is returned to us. Once back in our care, we will begin the next phase of the restoration, which includes completing the wiring, reinstalling the engine and transmission, and carefully refitting the original cabinets. These final steps will allow us to preserve the truck's authenticity while ensuring it is functional and road worthy.

This project represents more than just a vehicle restoration it is a tribute to our history and the dedication of those who came before us. We look forward to sharing the next stages with you and will continue to provide updates as this exciting restoration progresses toward completion.





REHAB

Travailler dans le froid *Working in the Cold*

L'hiver n'est plus à ses débuts, il est maintenant bien installé. Avec les températures froides, le vent, la neige et la glace déjà présents dans notre environnement quotidien, nous sommes une fois de plus rappelés à quel point la planification et la vigilance sont essentielles pour toute personne travaillant à l'extérieur.

Vous vous souvenez peut-être que nous avons abordé ce sujet dans notre numéro de décembre 2023. Le message principal sur la reconnaissance et la prévention des risques liés à l'exposition hivernale demeure tout aussi pertinent aujourd'hui.

Bien que les Pompiers Auxiliaires de Montréal (PAM) ne soient pas des pompiers, leur mission est de soutenir les pompiers et ceux exposés aux conditions hivernales. Leur rôle est de sensibiliser aux risques liés au froid et de promouvoir des mesures concrètes pour les réduire, que ce soit lors d'interventions, de travaux extérieurs prolongés ou d'expositions répétées aux rigueurs de l'hiver.

Risques hivernaux

L'exposition prolongée au froid et au vent peut entraîner :

- **Engelures et gelures** — principalement aux doigts, orteils, oreilles et visage
- **Hypothermie** — température corporelle dangereusement basse
- **Dommages permanents aux tissus** en cas de gelures profondes
- **Intoxication au monoxyde de carbone (CO)** provenant d'équipements à combustion ou de l'échappement de véhicules

Winter is no longer just starting, it's in full swing. With cold temperatures, wind, snow and ice already part of our daily environment, we are reminded again why planning and vigilance are essential for anyone working outdoors.

You may recall that we first covered this topic in our December 2023 issue. The key message to recognize and prevent the risks of winter exposure is still just as important today.

Although the Pompiers Auxiliaires de Montréal (PAM) are not firefighters, our role is to support them and any outdoor workers. That includes helping you understand and reduce winter-related hazards whether you're assisting first responders, part of a crew outside for long periods, or spending extended time outdoors in cold weather.

Winter Hazards Outdoors

Extended exposure to cold and wind can lead to:

- **Frostbite** — freezing of skin and deeper tissues
- **Hypothermia** — dangerously low body temperature
- **Permanent tissue damage** from deep frostbite
- **Carbon monoxide poisoning** from fuel-burning equipment or vehicle exhaust



Seuils de refroidissement éolien et leur signification

Le refroidissement éolien combine température de l'air et vitesse du vent pour estimer la sensation réelle du froid sur la peau exposée. Ces seuils permettent d'évaluer le danger et la rapidité à laquelle peuvent apparaître des blessures comme les gelures :

0 à -9 °C indice de refroidissement éolien

Risque faible : léger inconfort.

Conseil : Habillez-vous chaudement et restez au sec.

-10 à -27 °C indice de refroidissement éolien

Risque modéré : des engelures et une hypothermie peuvent survenir lors d'une exposition prolongée sans protection adéquate.

Conseil : Portez plusieurs couches de vêtements, une couche extérieure résistante au vent, une tuque et des gants/bottes isolants.

-28 à -39 °C indice de refroidissement éolien

Risque élevé : la peau exposée peut geler en 10 à 30 minutes.

Conseil : Rejoignez rapidement un endroit chaud si la sensation cutanée change ; soyez prêt à raccourcir ou reporter vos tâches à l'extérieur.

En dessous de -55 °C indice de refroidissement éolien

Risque extrême : la peau exposée peut geler en moins de 2 minutes.

Conseil : Évitez complètement le travail en extérieur si possible. Les conditions sont dangereuses, même avec des vêtements de protection.

Ces seuils sont basés sur des catégories de risque de refroidissement éolien mises à jour et sont conformes aux directives de santé publique concernant les dangers liés aux blessures causées par le froid.

Wind-Chill Thresholds & What They Mean

Windchill combines air temperature and wind speed to estimate how cold it truly feels on exposed skin. These thresholds help you understand the relative danger and how quickly injuries like frostbite can occur:

0 to -9°C Wind Chill

Low risk: Slight discomfort.

Advice: Dress warmly and stay dry.

-10 to -27°C Wind Chill

Moderate risk: Frostbite and hypothermia can occur with prolonged time outdoors without adequate protection.

Advice: Wear several layers, a wind-resistant outer layer, hat and insulated gloves/boots.

-28 to -39°C Wind Chill

High risk: Exposed skin can freeze in about 10–30 minutes.

Advice: Move quickly to warmth if skin sensations change; be prepared to shorten or postpone outdoor tasks.

Below -55°C Wind Chill

Extreme risk: Exposed skin can freeze in less than 2 minutes.

Advice: Avoid outdoor work entirely if possible. Conditions are dangerous even with protective clothing.

These thresholds are based on updated wind-chill risk categories and are consistent with public health guidance on cold injury hazards.

Tableau 2 : Détermination de l'indice de refroidissement éolien

Vitesse du vent (km/h)	Température de l'air, en °C											
	5	0	-5	-10	-15	-20	-25	-30	-35	-40	-45	-50
	Indice de refroidissement éolien											
5	4	-2	-7	-13	-19	-24	-30	-36	-41	-47	-53	-58
10	3	-3	-9	-15	-21	-27	-33	-39	-45	-51	-57	-63
15	2	-4	-11	-17	-23	-29	-35	-41	-48	-54	-60	-66
20	1	-5	-12	-18	-24	-30	-37	-43	-49	-56	-62	-68
25	1	-6	-12	-19	-25	-32	-38	-44	-51	-57	-64	-70
30	0	-7	-13	-20	-26	-33	-39	-46	-52	-59	-65	-72
35	0	-7	-14	-20	-27	-33	-40	-47	-53	-60	-66	-73
40	-1	-7	-14	-21	-27	-34	-41	-48	-54	-61	-68	-74
45	-1	-8	-15	-21	-28	-35	-42	-48	-55	-62	-69	-75
50	-1	-8	-15	-22	-29	-35	-42	-49	-56	-63	-69	-76
55	-2	-8	-15	-22	-29	-36	-43	-50	-57	-63	-70	-77
60	-2	-9	-16	-23	-30	-36	-43	-50	-57	-64	-71	-78
65	-2	-9	-16	-23	-30	-37	-44	-51	-58	-65	-72	-79
70	-2	-9	-16	-23	-30	-37	-44	-51	-58	-65	-72	-80
75	-3	-10	-17	-24	-31	-38	-45	-52	-59	-66	-73	-80
80	-3	-10	-17	-24	-31	-38	-45	-52	-60	-67	-74	-81

Source : ACGIH, 2018

Reconnaître les gelures

Les gelures ne préviennent pas avant d'arriver.

Vérifiez :

- Picotements ou fourmillements
- Engourdissement progressif
- Perte de sensation
- Rougeur avec taches blanches irrégulières
- Peau blanche, cireuse ou dure

Ces signes sont un avertissement : rentrez immédiatement pour vous réchauffer.

Monoxyde de carbone : le danger invisible

Le CO est un gaz incolore et inodore produit par les équipements à combustion, les chauffages et les moteurs. Même à l'extérieur, être près d'un moteur ou d'un chauffage mal ventilé peut être dangereux.

Signes d'intoxication au CO :

- Mal de tête
- Nausées ou vomissements
- Étourdissements
- Vision trouble ou jugement altéré
- Somnolence, confusion ou désorientation

Si vous ou un collègue présentez ces symptômes, déplacez-vous immédiatement à l'air frais et consultez un professionnel de la santé.

Prévention des risques liés au froid — Mesures pratiques

Selon vos tâches, ces mesures aident à réduire les risques :

- Fournir un abri chauffé ou un espace pour se réchauffer
- Rester hydraté avec de l'eau ou des boissons chaudes
- Porter plusieurs couches de vêtements isolants
- Couvrir tête, mains et pieds — les principales zones de perte de chaleur

Elles font partie des stratégies de prévention recommandées en milieu de travail

Réglementation et bonnes pratiques

La brochure Travailler au froid de la CNESST explique les facteurs de risque, les mesures préventives, les premiers soins et inclut un tableau du refroidissement éolien pour évaluer les conditions avant le travail.

Consultez la brochure ici :

<https://www.cnesst.gouv.qc.ca/fr/organisation/documentation/formulaires-publications/travailler-au-froid-gelures-hypothermie>

Recognizing Frostbite

Frostbite doesn't wait until you feel pain.

Check for:

- Early tingling or stinging
- Gradual numbness
- Loss of sensation
- Redness with uneven white patches
- Skin that turns white, waxy or hard

These are early warning signs that prompt you to go inside and warm up.

Carbon Monoxide: The Invisible Danger

Carbon monoxide (CO) is a colorless, odorless gas from fuel-burning equipment, heaters and engines. Without proper ventilation, even outdoor work near idling vehicles or heaters can expose workers.

Symptoms include:

- Headache
- Nausea
- Dizziness
- Blurred vision
- Confusion

If you notice these signs, move to fresh air and seek medical help immediately.

Cold Stress Prevention — Practical Steps

- Depending on your tasks, these measures help keep you safe:
- Provide a heated shelter or warm-up area
- Stay hydrated with water and warm drinks
- Wear multiple layers of insulating clothing
- Cover head, hands and feet — major areas of heat loss

These are among the recommended prevention strategies in workplace safety resources.

Regulations & Best Practices

The CNESST's Travailler au froid brochure explains risk factors, prevention and first aid, and includes a wind-chill risk chart so you can assess conditions before work begins.

Consult it here:

<https://www.cnesst.gouv.qc.ca/fr/organisation/documentation/formulaires-publications/travailler-au-froid-gelures-hypothermie>

Votre équipe de soutien, tout au long de l'hiver

N'oubliez jamais que vos Pompiers Auxiliaires sont là pour vous, peu importe la météo.

Nous offrons bien plus que du chocolat chaud et du café :

- Des véhicules de réadaptation pour vous réchauffer tout en recevant des soins
- Des chaussettes de laine et des gants isolants
- Des chauffe-mains et chauffe-pieds
- Des bénévoles prêts à intervenir sur toutes les scènes

Vous êtes toujours les bienvenus pour recevoir des soins et vous réchauffer. Si nous ne sommes pas présents, consultez Urgences-santé, une clinique ou un hôpital, surtout si les symptômes sont sévères.

Restez vigilants. Restez préparés. Surtout, gardez-vous bien au chaud dehors.

Your Support Team, All Winter Long

Never forget your Pompiers Auxiliaires are here for you, regardless of the weather.

We offer more than hot chocolate and coffee:

- Rehab vehicles to keep you warm while providing care
- Wool socks and insulated gloves
- Hand and foot warmers
- Volunteers ready to assist at any scene

You are always welcome to visit us for care and warmth. If we are not present, consult Urgences-santé, a clinic, or a hospital especially if symptoms are severe.

Stay aware. Stay prepared. And most importantly keep yourself warm out there.

RÉFÉRENCE RAPIDE DE SÉCURITÉ HIVERNALE
* TRAVAILLER PAR TEMPS FROID *

Comme vu dans notre édition de décembre 2023 – mise à jour pour 2026

DANGERS PAR TEMPS FROID

Engelures Hypothermie Lésions Tissulaires Intox. au CO

RISQUES DU REFROIDISSEMENT ÉOLIEN

0 to -9°C S'habiller chaudement
-10 to -27°C Modéré
-28 to -39°C Élevé
Below -55°C EXTRÊME

SIGNES D'ALERTE

ENGELURES
• Picotements
• Engourdissement
• Peau pâle

INTOX. au CO
• Maux de tête
• Etourdissements
• Nausée

RESTEZ AU CHAUD

ABRI CHAUFFÉ RESTEZ HYDRATÉ PORTEZ DES COUCHES LIMITEZ LE TEMPS AU GRAND FROID

POMPIERS AUXILIAIRES

UNITÉ DE SOINS CHAUFFÉE CHAUSSETTES de LAINE PORTEZ DES PIEDS CHAUFFE MAINS & PIEDS *Consultez si besoin URGENCES SANTÉ

GARDEZ VOTRE CALME – MAIS RESTEZ AU CHAUD!

WINTER SAFETY QUICK-REFERENCE
* WORKING IN THE COLD *

As seen in our December 2023 issue – updated for 2026

WINTER HAZARDS

Frostbite Hypothermia Tissue Damage CO Poisoning

WIND-CHILL RISKS

0 to -9°C Dress warmly
-10 to -27°C Moderate
-28 to -39°C High
Below -55°C EXTREME

WARNING SIGNS

FROSTBITE
• Tingling
• Numbness
• White Skin

CARBON MONOXIDE
• Headache
• Dizziness
• Nausea

STAY SAFE

HEATED SHELTER STAY HYDRATED WEAR LAYERS LIMIT TIME IN EXTREME COLD

POMPIERS AUXILIAIRES SUPPORT

WARM REHAB UNIT WOOL SOCKS & GLOVES HAND & FOOT WARMERS Consult if forest: Urgences Santé IF NEEDED: URGENCES SANTÉ

KEEP YOUR COOL – BUT STAY WARM!

IFBA

72^e convention annuelle *72nd annual convention*



Dans “l’actualité internationale”, l’automne dernier, les Pompiers Auxiliaires de Montréal, la Greater Toronto Multiple Alarm Association et l’Ontario Fire Buff Association ont organisé conjointement la 72^e convention annuelle de l’IFBA à Ottawa, un événement qui a rencontré un grand succès. Du 15 au 19 septembre 2025, 65 membres venus du Canada et des États-Unis se sont réunis, rassemblant historiens, photographes, restaurateurs et passionnés du milieu incendie pour plusieurs jours d’activités captivantes et mémorables.

Le dimanche a été consacré à l’enregistrement officiel, permettant aux participants d’arriver, de se retrouver et de se préparer pour la semaine. Lundi, la convention s’est ouverte avec la cérémonie d’ouverture, suivie de l’assemblée générale et de deux conférences marquantes. Peter McBride (By-Town Fire Museum) et Gordon Routley (Montréal Fire Museum) ont captivé l’auditoire en revisitant des incendies historiques majeurs, offrant un éclairage précieux sur l’histoire des services incendie au Canada.

Mardi a été une journée marquante pour plusieurs participants, alors que le Service des incendies d’Ottawa a généreusement mis à disposition 37 véhicules de pompiers différents pour des séances photo et des expositions, offrant une occasion exceptionnelle de documenter du matériel moderne et historique.

Mercredi a apporté son lot d’imprévus. La séance photo des camions de pompiers à Gatineau a dû être annulée en raison de pressions syndicales limitant l’accès aux véhicules, tout comme la visite de secours au Musée canadien de l’histoire, à la suite d’une importante rupture de conduite d’eau. Grâce à la flexibilité du groupe, le plan C a rapidement été adopté: une journée au Musée canadien de la guerre, qui s’est révélée une excellente et enrichissante alternative.

In the International news, this past fall the Pompiers Auxiliaires de Montréal, the Greater Toronto Multiple Alarm Association, and the Ontario Fire Buff Association jointly hosted the 72nd annual IFBA Convention in Ottawa—an event that proved to be a great success. The convention, held from Monday, September 15 to Friday, September 19, 2025, welcomed 65 registered members from across Canada and the United States, bringing together fire service historians, fire apparatus photographers, restorers, and enthusiasts for several days of engaging and memorable activities.

Sunday marked the official registration day, allowing members to arrive, reconnect, and prepare for the week ahead. On Monday, the convention officially opened with the opening ceremony, followed by the general assembly and two outstanding guest speakers. Peter McBride of the By-Town Fire Museum and Gordon Routley of the Montréal Fire Museum captivated attendees with presentations on major historic fires from their respective cities, offering valuable insight into Canada’s firefighting past.

Tuesday was a highlight for many, as Ottawa Fire Services generously provided 37 different fire department vehicles for photography and display, making it an exceptional day for documenting both modern and historic apparatus.

Wednesday brought some unexpected challenges. Plans to photograph fire trucks on the Gatineau side of the river had to be abandoned due to ongoing labour pressure tactics that limited access to apparatus. A backup visit to the Canadian Museum of History was also cancelled following a major water main break that flooded the building. Fortunately, flexibility prevailed, and the group quickly moved to Plan C, spending the day at the Canadian War Museum, which proved to be an excellent and worthwhile alternative.

Jeudi a été une journée exceptionnelle. La matinée a débuté par une visite du petit mais fascinant By-Town Fire Museum, suivie l'après-midi d'une séance photo mettant en vedette des véhicules du Service des incendies de l'aéroport international d'Ottawa. En soirée, les participants se sont rassemblés pour la cérémonie de clôture, vêtus pour l'occasion. Steve Garnett, vice-président exécutif de l'IFBA, a assuré le rôle de maître de cérémonie avec brio, maintenant l'ambiance vivante et captivante, clôturant ainsi la convention en beauté.

Nous sommes impatients de retrouver nos amis et collègues à Nashville, au Tennessee, pour la prochaine convention cet automne. À bientôt!

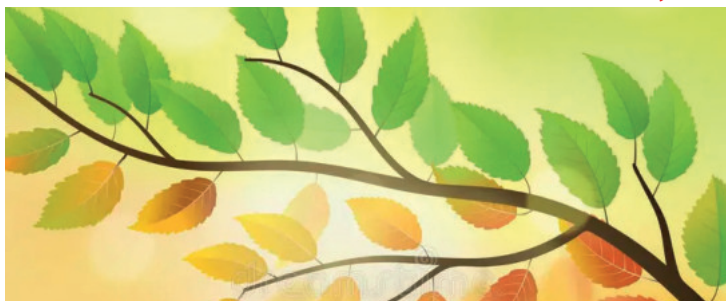
Thursday returned to form with another outstanding day. The morning included a visit to the small but fascinating By-Town Fire Museum, followed by an afternoon photo opportunity featuring vehicles from the Ottawa International Airport Fire Department. That evening, members gathered for the closing ceremony, dressed for the occasion. IFBA Executive Vice-President Steve Garnett served as Master of Ceremonies and did a fantastic job keeping the evening lively and engaging, ensuring the convention concluded on a high note.

We look forward to once again meeting up with our friends and colleagues in Nashville, Tennessee this coming fall. See ya'll there!



Équipe canadienne de la convention / Canadian convention crew





En ce début d'année, il est important de revenir sur l'année 2025 où les Pompiers Auxiliaires de Montréal (PAM) ont maintenu un niveau d'activité et d'engagement exceptionnel. Tout au long de l'année, nos membres ont répondu à un nombre record de 113 appels d'urgence, témoignant une fois de plus de leur dévouement, de leur professionnalisme et de leur préparation opérationnelle.

En plus des interventions d'urgence, les membres des PAM ont fièrement représenté l'organisation lors de nombreux défilés et événements communautaires, mettant en valeur notre flotte de véhicules d'incendie antiques et renforçant notre visibilité ainsi que notre lien avec la communauté.

Lors de la vague de chaleur estival, nos membres ont assuré une présence quotidienne à la caserne pendant 50 jours, totalisant 972 heures de garde. Ce chiffre n'inclut pas les opérations dominicales du musée, qui ont accueilli près de 3 000 visiteurs, ni les centaines d'heures de bénévolat consacrées tout au long de l'année à la préparation, l'entretien et la préservation de notre flotte historique de véhicules d'incendie et du musée.

Des progrès importants ont également été réalisés au cours de l'année sur les projets de restauration. Le Dodge Fargo de 1953 a enfin reçu sa couche de peinture tant attendue, et la majeure partie des travaux électriques est maintenant complétée, rapprochant ce véhicule historique de son achèvement et de sa présentation au public. De nombreux travaux ont aussi été effectués sur d'autres camions antiques en préparation pour la saison 2026.

Comme chaque année, le mois de septembre débute avec une panoplie d'événements communautaires. Le premier samedi du mois est toujours consacré à la Journée familiale de la Ville d'Anjou. Lors de cette journée, les portes de la caserne 28 sont ouvertes et le parc Goncourt regorge d'activités pour toute la famille. Les PAM y sont présents avec leur kiosque de souvenirs ainsi que la tente muséale, et ils apportent toujours plusieurs de leurs camions antiques.

Le lendemain, nous sommes toujours présents à la Fête du citoyen de la Ville de Saint-Léonard, qui se tient au parc Wilfrid-Bastien une autre agréable journée mettant en vedette des activités familiales.

As we begin this year, it is important to look back on 2025, a year in which the PAM maintained an exceptional level of activity and commitment. Throughout the year, our members responded to a record 113 emergency calls, once again demonstrating their dedication, professionalism, and operational readiness.

In addition to emergency responses, PAM members proudly represented the organization at numerous parades and community events, showcasing our fleet of antique fire vehicles and further strengthening our visibility and connection with the community.

During the summer heat wave, members maintained a daily presence at the fire station for 50 days, totaling 972 duty hours. This figure does not include the museum's Sunday operations, during which nearly 3,000 visitors were welcomed, nor the hundreds of volunteer hours devoted throughout the year to the preparation, maintenance, and preservation of our historic fleet of fire vehicles and the museum.

Significant progress was also made this year on restoration projects. The 1953 Dodge Fargo finally received its long-awaited coat of paint, and most of the electrical work has now been completed, bringing this historic vehicle closer to completion and public display. Extensive work was also carried out on other antique trucks in preparation for the 2026 season.

As every year, September begins with a full calendar of community events. The first Saturday of the month is always dedicated to Family Day in the Borough of Anjou. On this day, the doors of Station 28 are open and Parc Goncourt is filled with activities for the whole family. PAM is on site with its souvenir booth and museum tent, and several of our antique fire trucks are always on display.

The following day, we are always present at the City of Saint-Léonard's Fête du Citoyen, held at Parc Wilfrid-Bastien another enjoyable day featuring family-friendly activities.

Chaque début septembre, la Société irlandaise de Vaudreuil-Soulanges et du Montreal Firefighters Irish Society organisent leur tournoi de golf annuel au profit d'œuvres de charité. Cet événement rassemble pompiers, retraités et golfeurs désireux de « donner au suivant », tout en partageant des moments conviviaux et d'un excellent repas. Chaque année, de nombreux membres des PAM y participent, à la fois comme bénévoles et comme joueurs, contribuant ainsi à la réussite de ce rendez-vous incontournable.

En octobre, nous étions présents aux portes ouvertes de la caserne 13 dans l'arrondissement de Mercier-Hochelaga-Maisonneuve, où des centaines de citoyens sont venus admirer les camions et discuter avec les pompiers.

Chaque année, nous terminons la saison des événements communautaires en accueillant le père Noël lors de son arrivée à Montréal. Entourés de gens extraordinaires, d'une gaieté contagieuse et d'une excitation palpable, nous sommes toujours présents avec un ou deux camions, ainsi que plusieurs membres qui parcourent le trajet en saluant les jeunes et les moins jeunes.

Ceux qui nous ont rendu visite lors de certains événements cet été ont sans doute remarqué un nouveau membre dans la famille des PAM : le charmant, doux et espiègle Pompyroux ! Notre mascotte aime faire des apparitions surprises, alors gardez l'œil ouvert on ne sait jamais quand vous pourriez le croiser.

Every early September, the Irish Society of Vaudreuil-Soulanges and the Montreal Firefighters Irish Society host their annual charity golf tournament. This event brings together firefighters, retirees, and golfers eager to "pay it forward," while enjoying a friendly atmosphere and an excellent meal. Every year, many PAM members take part, both as volunteers and players, helping to make this event a resounding success.

In October, we were present at the open house at Station 13 in the Mercier-Hochelaga-Maisonneuve borough, where hundreds of citizens came to admire the trucks and chat with firefighters.

Each year, we conclude the community event season by welcoming Santa Claus upon his arrival in Montreal. Surrounded by incredible people, great cheer, and contagious excitement, we are always there with one or two trucks and several members who travel along the route, waving to young and old alike.

Those who visited us at some of this summer's events surely noticed that we have a new addition to the PAM family: the lovely, gentle, and mischievous Pompyroux! You never know when our mascot will decide to join us, so keep an eye out when you come to see us.



Notre fête de Noël annuelle a de nouveau connu un franc succès. Nous adressons nos sincères remerciements au comité organisateur pour son dévouement et son travail acharné dans la préparation d'une soirée mémorable, ainsi que pour l'accueil chaleureux de nos 95 invités. Cette occasion spéciale a également permis de dévoiler le PAM de l'année.

Nommé par ses pairs, ce prestigieux honneur a été fièrement remis à Claude « Flipper » Dauphin, qui a fait preuve tout au long de l'année d'un dévouement, d'un engagement et d'un professionnalisme remarquables. Sa volonté de donner de son temps, de partager son expertise et de soutenir ses collègues incarne pleinement l'esprit des PAM. Les contributions de Claude auront un impact durable et positif sur l'organisation, et cette reconnaissance pleinement méritée reflète la grande estime que lui portent ses pairs.



Pour terminer l'année 2025 en beauté, plusieurs membres des PAM participent chaque année à la campagne des paniers de Noël de l'APM. Dès les premiers jours d'installation des étagères dans l'entrepôt, en passant par la réception des denrées et l'assemblage des paniers, jusqu'à la journée de livraison, il y a toujours des membres des PAM présents pour prêter main-forte. À plusieurs reprises au cours du mois de décembre, nos bénévoles descendent aussi dans les rues de Montréal, munis de seaux, afin de solliciter des dons en argent qui viennent s'ajouter aux efforts collectifs du Service de sécurité incendie de Montréal.

Nous sommes extrêmement fiers d'avoir amassé plus de 16 800 \$, qui seront versés au fonds servant à financer la campagne des paniers de Noël 2026. Merci à toutes et à tous pour vos dons, même les plus modestes : chaque sou compte et contribue à soutenir ceux qui traversent des moments difficiles. Cela peut arriver à n'importe lequel d'entre nous.

Nous tenons à exprimer notre sincère reconnaissance à tous nos partenaires pour leur soutien et leur collaboration tout au long de l'année 2025. Votre engagement a été essentiel au succès de nos initiatives. Au nom de tous les membres des PAM, nous vous adressons nos meilleurs vœux de santé, de bonheur et de prospérité pour 2026, et nous sommes impatients de poursuivre cette précieuse collaboration au cours de l'année à venir.

Our annual Christmas party was once again a great success. We extend our sincere thanks to the organizing committee for its dedication and hard work in preparing a memorable evening and for warmly welcoming our 95 guests. This special occasion also provided the opportunity to announce PAM's Member of the Year.

Chosen by his peers, this prestigious honor was proudly awarded to Claude "Flipper" Dauphin, who demonstrated outstanding dedication, commitment, and professionalism throughout the year. His willingness to give his time, share his expertise, and support his colleagues truly embodies the spirit of PAM. Claude's contributions will have a lasting and positive impact on the organization, and this well-deserved recognition reflects the high regard in which he is held by his peers.

To finish the year on a high note, several PAM members take part each year in the APM's Christmas Basket Campaign. From the first days of setting up the shelving in the warehouse, to receiving the food and assembling the baskets, all the way to delivery day, PAM members are always on site to lend a hand. Several times throughout December, our volunteers also head out into the streets of Montreal with buckets to collect monetary donations in support of the Montreal Fire Department's collective efforts.

We are absolutely thrilled to have raised over \$16,800, which will be added to the fund to help finance next year's Christmas Basket Campaign. Thank you to everyone who donated, even the smallest amounts—every dollar counts and helps support those going through difficult times. It can happen to any one of us.

We would like to express our sincere gratitude to all of our partners for their continued support and collaboration throughout 2025. Your commitment and cooperation were essential to the success of our initiatives over the past year. On behalf of all PAM members, we wish you a happy, healthy, and prosperous 2026, and we look forward to continuing our valued partnerships in the year ahead.

LES APPELS DES POMPIERS AUXILIAIRES // MONTREAL AUXILIARY RUN REPORT

#RAPPORT / REPORT#	DATE	#ALARMES	ADRESSE / ADDRESS	NOTE SPECIAL NOTE
# 83	2025-09-05	10-15	2012 AVE. WESTMORE	MULTI LOGEMENT 4 ÉTAGES 4 - STOREY MULTI UNIT HOUSING
# 84	2025-09-14	10-13	2055 ELMHURST	MULTI LOGEMENT 3 ÉTAGES 3 - STOREY MULTI UNIT HOUSING
# 85	2025-09-17	10-15	2041 HOGAN	RÉSIDENTIEL 2 ÉTAGES 2 - STOREY RESIDENTIAL
# 86	2025-09-18	10-09	235 BOUL. SHERBROOKE O	BGH RÉSIDENTIEL / HRD RESIDENTIAL
# 87	2025-09-21	10-15	813 RUE MONT ROYAL E	COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL 3 ÉTAGES 3 - STOREY COMMERCIAL RESIDENTIAL
# 88	2025-09-22	10-12	3440 RUE DUROCHER	BGH RÉSIDENTIEL / HRD RESIDENTIAL
# 89	2025-09-29	10-13	1470 AVE. JEANNE D'ARC	MULTI LOGEMENT 3 ÉTAGES 3 - STOREY MULTI UNIT HOUSING
# 90	2025-09-30	10-12	10672 AVE. ST. CHARLES	MULTI LOGEMENT 2 ÉTAGES 2 - STOREY MULTI UNIT HOUSING
#91	2025-10-04	10-13	8468 AVE. DE GASPE	MULTI LOGEMENT 2 ÉTAGES 2 - STOREY MULTI UNIT HOUSING
#92	2025-10-05	10-12	815 RUE MUIR	BGH RÉSIDENTIEL / HRD RESIDENTIAL
#93	2025-10-06	10-12	3400 BOUL. DES TRINITAIRES	COMMERCIAL 1 ÉTAGE 1-STOREY COMMERCIAL
#94	2025-10-08	10-12	7212 RUE ST. HUBERT	COMMERCIAL 2 ÉTAGES 2-STOREY COMMERCIAL
#95	2025-10-10	10-13	5796 HADLEY	MULTI LOGEMENT 3 ÉTAGES 3 - STOREY MULTI UNIT HOUSING
#96	2025-10-10	10-12	1685 RUE WELLINGTON	MULTI LOGEMENT 3 ÉTAGES 3 - STOREY MULTI UNIT HOUSING
#97	2025-10-30	10-13	2655 RUE DE READING	COMMERCIAL 1 ÉTAGE 1-STOREY COMMERCIAL
#98	2025-11-07	10-12	7985 MAURICE DU-PLESSIS	COMMERCIAL 2 ÉTAGES 2-STOREY COMMERCIAL
#99	2025-11-11	10-12	295 LAURENDEAU	COMMERCIAL 2 ÉTAGES 2-STOREY COMMERCIAL
#100	2025-11-18	10-15	5023 DES SOURCES	MULTI LOGEMENT 3 ÉTAGES 3 - STOREY MULTI UNIT HOUSING
#101	2025-11-22	10-12	3202 BEAUBIEN	COMMERCIAL 1 ÉTAGE 1-STOREY COMMERCIAL
#102	2025-11-24	10-12	4501 RUE ST. JACQUES	COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL 3 ÉTAGES 3 - STOREY COMMERCIAL RESIDENTIAL
#103	2025-12-06	10-12	6057 RUE LA FONTAINE	RÉSIDENTIEL 3 ÉTAGES 3 - STOREY RESIDENTIAL
#104	2025-12-13	10-13	1790 BOUL COTE VERTU	COMMERCIAL 1 ÉTAGE 1-STOREY COMMERCIAL
#105	2025-12-14	10-12	11151 RUE BRUXELLES	RÉSIDENTIEL 2 ÉTAGES 2 - STOREY RESIDENTIAL

LES APPELS DES POMPIERS AUXILIAIRES // MONTREAL AUXILIARY RUN REPORT

#RAPPORT / REPORT#	DATE	#ALARMS	ADRESSE / ADDRESS	NOTE SPECIAL NOTE
#106	2025-12-14	10-12	6010 RUE BELANGER	MULTI LOGEMENT 3 ÉTAGES 3 - STOREY MULTI UNIT HOUSING
#107	2025-12-15	10-12	725 - 30 AVENUE	MULTI LOGEMENT 3 ÉTAGES 3 - STOREY MULTI UNIT HOUSING
#108	2025-12-15	10-12	6649 CHRISTOPHE COLOMBE	RÉSIDENTIEL 3 ÉTAGES 3 - STOREY RESIDENTIAL
#109	2025-12-16	10-12	190 RUE ALEXANDRA	COMMERCIAL 2 ÉTAGES 2-STOREY COMMERCIAL
#110	2025-12-20	10-12	4995 ANGERS	COMMERCIAL 2 ÉTAGES 2-STOREY COMMERCIAL
#111	2025-12-25	10-12	5627 RUE BRIAND	COMMERCIAL 2 ÉTAGES 2-STOREY COMMERCIAL
#112	2025-12-26	10-14	2170 RUE DE LORMIER	MULTI LOGEMENT 3 ÉTAGES 3 - STOREY MULTI UNIT HOUSING
#113	2025-12-30	10-12	10301 RUE COLBERT	COMMERCIAL 1 ÉTAGE 1-STOREY COMMERCIAL

LES PAM SUR LES LIEUX D'INTERVENTION // THE PAM AT THE SCENE

10-15 - AVE WESTMORE



10-13 - AVE ELMHURST



LES PAM SUR LES LIEUX D'INTERVENTION // THE PAM AT THE SCENE

10-15 - RUE HOGAN



LES PAM SUR LES LIEUX D'INTERVENTION // THE PAM AT THE SCENE

10-15 - RUE MONT-ROYAL E.



LES PAM SUR LES LIEUX D'INTERVENTION // THE PAM AT THE SCENE

10-13 - AVE DE GASPÉ



LES PAM SUR LES LIEUX D'INTERVENTION // THE PAM AT THE SCENE

10-12 - RUE ST-HUBERT



LES PAM SUR LES LIEUX D'INTERVENTION // THE PAM AT THE SCENE

10-13 - RUE HADLEY



LES PAM SUR LES LIEUX D'INTERVENTION // THE PAM AT THE SCENE

10-12 - RUE WELLINGTON



10-13 - RUE DE READING



LES PAM SUR LES LIEUX D'INTERVENTION // THE PAM AT THE SCENE

10-12 - RUE LAURENDEAU



LES PAM SUR LES LIEUX D'INTERVENTION // THE PAM AT THE SCENE

10-15 - BOUL. DES SOURCES



LES PAM SUR LES LIEUX D'INTERVENTION // THE PAM AT THE SCENE

10-12 - RUE ST-JACQUES



10-12 - RUE LA FONTAINE



LES PAM SUR LES LIEUX D'INTERVENTION // THE PAM AT THE SCENE

10-13 - BOUL. CÔTE VERTU





LES PAM SUR LES LIEUX D'INTERVENTION // THE PAM AT THE SCENE

10-12 - RUE ANGERS



LES PAM SUR LES LIEUX D'INTERVENTION // THE PAM AT THE SCENE

10-12 - RUE BRIAND



LES PAM SUR LES LIEUX D'INTERVENTION // THE PAM AT THE SCENE

10-14 - RUE DE LORIMIER



LES ACTIVITÉS DES POMPIERS AUXILIAIRES // MONTREAL AUXILIARY ACTIVITIES

JOURNÉE CITOYENNE ARRONDISSEMENT ANJOU



LES ACTIVITÉS DES POMPIERS AUXILIAIRES // MONTREAL AUXILIARY ACTIVITIES

PORTES OUVERTES CASERNE 13



LES ACTIVITÉS DES POMPIERS AUXILIAIRES // MONTREAL AUXILIARY ACTIVITIES

DÉFILÉ DU PÈRE NOËL



LES ACTIVITÉS DES POMPIERS AUXILIAIRES // MONTREAL AUXILIARY ACTIVITIES

PANIERIERS DE NOËL



LES ACTIVITÉS DES POMPIERS AUXILIAIRES // MONTREAL AUXILIARY ACTIVITIES

PANIERIERS DE NOËL - COLLECTE DE DONS



**BONNE ANNÉE!
HAPPY NEW YEAR!**



Avez-vous notre challenge coin ?
Rendez-vous sur notre site web pour obtenir le
vôtre !

*Did you get our challenge coin?
Visit our website to get yours!*

www.apamtl.ca



Un grand **MERCI** à nos partenaires pour leur soutien, leur confiance et leur précieuse collaboration.

*A big **THANK YOU** to our partners for their support, their trust and their precious collaboration.*



Équipe de rédaction // Editorial team

Steve Garnett, Tracey Brighten, Claude Dauphin, Josée Gosselin

Crédits photos: Elliot Albert, Eric Bilodeau, Vincent Brunet, Jonathan Forget et Steve Garnett

Vous avez des idées pour des articles ou des commentaires à nous faire ? Ne vous gênez pas ! Nous sommes sur Facebook et Instagram ou vous pouvez nous envoyer un courriel à : info@apamtl.ca

Do you have ideas for articles or comments for us? Do not be shy! We are on Facebook and Instagram, or you can e-mail us at info@apamtl.ca